「**敏華控股有限公司誠意呈獻：東華三院 • 金銀業貿易場 • 香港保齡球總會 慈善保齡球大賽**」將於本年6月15日 (星期六) 假南華體育會保齡球場舉行，活動既為「第二十屆亞洲學校保齡球錦標賽」的先導計劃，亦同時為「東華三院何玉清教育心理服務中心」籌募經費，以支援受情緒困擾及有特殊教育需要的學生。

我們深盼　閣下慷慨支持，踴躍捐款出任大會贊助人或與親朋組隊參與賽事，共渡有意義又健康的下午。東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政開支，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

期望大家踴躍參與，與我們攜手支援有特殊學習需要的學生，建立積極人生。

"Man Wah Holdings Limited proudly presents: TWGHs • CGSE • HKTBC Charity Bowling Tournament", being the lead-in programme of the "20th Asian School Tenpin Bowling Championships", will be held on 15 June 2019 (Saturday) at the South China Athletic Association Bowling Centre to raise funds for the "TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre" to support the students with emotional distress and special educational needs.

We earnestly ask for your support to be one of our patrons or form teams with family and friends to participate in this Charity Tournament. All direct expenses of the events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure that all public donations will go directly to our services.

We look forward to your participation! Please join us to nurture the development of the students with special educational needs.

(晏紫)
籌委會主席暨東華三院總理
(YAN Zi)
Organizing Committee Chairman
cum Director, Board of Directors

(蔡榮星)
東華三院主席
(TSOI Wing Sing, Ken)
Chairman
Board of Directors

籌委會委員
Organizing Committee Members

馬清揚第三副主席 Mr. MA Ching Yeung, Philip, 3rd Vice Chairman
韋浩文第四副主席 Mr. WAI Ho Man, Herman, 4th Vice Chairman
李澤浩總理 Mr. LEE Chak Hol, Michael, Director
曾慶輝總理 Mr. TSENG Hing Fai, Felix, Director
諸陳慧婷總理 Mrs. Natalie CHAN CHU, Director
莊紫祥總理 Dr. CHUANG Tze Cheung, Christopher, Director
李澄曜總理 Mr. LEE Ching Yiu, Director

賽事簡介 Information on Tournament

日期 Date
2019年6月15日 (星期六)
15 June 2019 (Saturday)

時間 Time
開球儀式 Kick off Ceremony : 下午1時45分 1:45 pm
比賽 Tournament : 下午2時30分 2:30 pm
頒獎儀式 Prize Presentation Ceremony : 下午4時30分 4:30 pm

地點 Venue
香港銅鑼灣加路連山道88號南華體育會保齡球場
South China Athletic Association Bowling Centre, 88 Caroline Hill Road, Causeway Bay, Hong Kong

參賽資格 Eligibility
賽事以每隊4人作賽(最少3名)，不限年齡及性別。
Each team consists of 4 players (minimum 3 players), of either gender, any age.

賽制及計分方法 Format and Scoring
賽事不設讓分制，大賽設有隊際及個人比賽。
No handicap format will be arranged. The tournament is divided into Team and Individual competitions.

A. 隊際比賽 Team Competition
每隊隊員輪流進行2局比賽，以全隊隊員2局的總分除以隊員人數定名次，職業球員或香港代表隊成員於球局所得分數則不作計算。
Each player of the team will bowl 2 games. The overall team ranking will be determined by the team total scores in 2 games divided by the number of players. Scores of professionals or representatives of Hong Kong Team will not be counted.

B. 個人比賽 Individual Competition
個人賽事分男子及女子組別，以球員於2局的個人總分定名次，職業球員或香港代表隊成員於球局所得分數則不作計算。
Individual Competition is divided into Men and Ladies groups. The individual ranking is determined by the player total scores in 2 games. Scores of professionals or representatives of Hong Kong Team will not be counted.

C. 慈善名人盃 Celebrity Cup
由嘉賓、董事局成員及名人組成的隊伍競逐，計分準則與隊際比賽相同。
Open to teams formed by invited Guests, Board Members and Celebrities. Scoring standard is same as Team Competition.

賽例 Rules and Regulations
1. 賽事由主辦單位統籌並根據香港保齡球總會規例執行。
All games will be coordinated and officiated by the organizer according to HKTBC rules and regulations.
2. 賽事不設上訴，賽果以大會最後判決為準。
No appeal will be accepted. The organizer's decision on the competition result shall be final.
3. 參賽隊伍須於指定時間內完成賽事，大會不設加時賽。
All teams should finish 2 games within official time. No overtime will be arranged.

獎項 Awards
A. 隊際獎項 Team Awards
隊際冠、亞、季軍 Team Champion, 1st & 2nd Runner-ups
B. 個人獎項 Individual Awards
1. 男子個人冠、亞、季軍 Men's Individual Champion, 1st & 2nd Runner-ups
2. 女子個人冠、亞、季軍 Ladies' Individual Champion, 1st & 2nd Runner-ups
C. 慈善名人獎項 Celebrity Awards
隊際冠、亞、季軍 Team Champion, 1st & 2nd Runner-ups
D. 個人單局最高分獎 Individual Game Best Score

配備 Attire
1. 參賽者須穿着適當的運動服及保齡球鞋出賽。
Players are required to wear appropriate sportswear and bowling shoes during competition.
2. 參賽者可自備或選用由大會提供的保齡球及球鞋。
Participants can bring their own bowling gears to the competition or use the gears provided by the organizer.

香港上環普仁街12號 | 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
www.tungwah.org.hk | tungwahgroup | Tung_Wah_Group

三院 SINCE 1870
東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

POSTAGE PAID
HONG KONG
CHINA
中國香港
郵資已付
Permit No.
特許編號
03285

主辦 Organizer:
東華三院 Tung Wah Group of Hospitals

合辦 Co-organizer:
金銀業貿易場 The Chinese Gold & Silver Exchange Society
香港唯一現貨黃金白銀交易所

場地贊助
Venue Sponsor

MANWAH 敏華控股 (HK 01999) 誠意呈獻 proudly presents

東華三院 · 金銀業貿易場 · 香港保齡球總會
TWGHs • CGSE • HKTBC

慈善保齡球大賽
CHARITY BOWLING TOURNAMENT

南華體育會保齡球場
South China Athletic Association Bowling Centre
15.6.2019 Saturday 星期六 1:45 pm

為東華三院何玉清教育心理服務中心籌募經費
To raise funds for the TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre

全年捐款熱線 Donation Hotline **1878 333**
香港上環普仁街12號
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

www.tungwah.org.hk
tungwahgroup
Tung_Wah_Group

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從所籌得的公眾善款扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

支持機構
Supporting Organization: QUBICAAMF

敏華控股有限公司誠意呈獻:
東華三院 • 金銀業貿易場 • 香港保齡球總會 慈善保齡球大賽

Man Wah Holdings Limited proudly presents:

TWGHs • CGSE • HKTBC Charity Bowling Tournament

捐助表格 Donation Form

如蒙支持善舉，請於**2019年5月31日(星期五)**或之前將填妥的捐助表格連同支票或存款收據寄交上環普仁街12號東華三院籌募科或傳真至2559 6835。

Completed form with donation shall be sent by post to Fund-Raising Division, Tung Wah Group of Hospitals, 12 Po Yan Street, Sheung Wan or fax to 2559 6835 by **Friday, 31 May 2019.**

本人/機構*樂意支持是次活動，並擬 I am/We are* pleased to support the captioned event by
(請在適當方格內填上「✓」號或*刪去不適用者 Please tick the relevant box(es) or *delete where appropriate)

(I) 出任大會贊助人 Signing up as Patron

贊助類別 (捐款額：港元) Patronage (Amount: HKD)	獲贈參賽隊伍 Team Participation (每隊最多4人 Max.4 players per team)[註]	獲刊登公司徽號/芳名^ Company Logo/ Name to be Acknowledged^		獎盃命名 Cup Naming	獲致送場刊廣告 [請於項目(III)填寫廣告內容] Complimentary Advertisement in Souvenir Programme [Please complete section (III)]	於儀式上獲致送紀念品 To Receive a Souvenir at Ceremony	節目新聞稿及年刊鳴謝 Acknowledgement in the Event Press Release and Annual Report
		場刊 Souvenir Programme	背板 Backdrop				
☐ **獎盃贊助人 Cup Patron ($128,000)**	4隊(最多16人) 4 teams (Max.16 players)	1頁 1 page	✓	✓	2頁 2 pages	代表姓名：Representative Name： _____ _____ 職銜：Title： _____ _____	✓
☐ **鑽石球贊助人 Diamond Ball Patron ($100,000)**	4隊(最多16人) 4 teams (Max.16 players)	1頁 1 page			1頁 1 page		
☐ **金球贊助人 Gold Ball Patron ($68,000)**	3隊(最多12人) 3 teams (Max.12 players)	1/2頁 1/2 page			1頁 1 page		
☐ **銀球贊助人 Silver Ball Patron ($38,000)**	2隊(最多8人) 2 teams (Max.8 players)	1/3頁 1/3 page			1頁 1 page		

^ 有關鳴謝將按贊助金額排列及擬定徽號/芳名篇幅。
^ Order and brand feature of the acknowledgement will be arranged according to the patronage.
由於各項印刷品及宣傳活動安排需時，如本院於所註明限期後方收到善長回覆擔任大會贊助，請恕或未能安排有關之鳴謝。
TWGHs may not be able to offer the aforesaid acknowledgments if the sponsorship is received after the deadline.

☐ 無須於場刊/背板/橫額/節目新聞稿/年刊*刊登本人/機構是項贊助鳴謝
No personal/organizational acknowledgement on souvenir programme/backdrop/banner/event press release/annual report* is required

(II) 隊伍參賽 Team Enrolment

☐ 企業/團體隊伍贊助人 Corporate / Organization Team Patron ($12,000)	$12,000 x _____ 隊 team[註] ^贊助人自行組隊，每隊最多4人 Form a team of 4 players
☐ 愛心隊伍贊助人 Charity Team Patron ($12,000)	$12,000 x _____ 隊 team ^由本院為贊助人尋找本院受惠人士組隊 Sponsor 4 beneficiaries of TWGHs to form team

(III) 刊登場刊廣告 Advertisement in Souvenir Programme

版位 (捐款額) Size (Amount)	廣告內容 Content
☐ 彩色全頁廣告 Full Page Coloured Advertisement($10,000) 尺寸Size: 18cm(W) x 26cm(H) 5mm出血位bleed size 解像度須為300dpi或以上 with resolution over 300dpi	☐ 請刊登 Please state: With the Compliments of _____ 致意 ☐ 自備稿件(公司徽號/廣告稿) (請將ai或jpg格式之廣告電腦檔電郵至frdfru1@tungwah.org.hk) Please use the provided company logo/advertisement (Please send the advertisement in ai or jpg format to frdfru1@tungwah.org.hk)

(IV) 惠捐善款 General Donation

本人/機構*未暇參與，但樂捐善款 _____ 元正，以支持東華三院何玉清教育心理服務中心。
I am/We are* unable to participate in the above Tournament but would like to donate $ _____ to support TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre.

捐款達$10,000或以上者，東華三院將安排於場刊鳴謝是項捐助。
Your generous donation will be acknowledged in TWGHs Souvenir Programme for $10,000 or more.

☐ 鳴謝稱謂 Name for Acknowledgement _____

☐ 無須安排鳴謝 No Acknowledgement is Required

[註]請填寫參賽者資料 Please fill in the player particulars

參賽者資料 Player Particulars

隊伍名稱 Name of Team	參賽者姓名 Name of Player 中文 Chinese	英文 English	性別 Gender	聯絡電話 Tel. No.	電郵地址 E-mail
隊伍 Team (A)	(1) (隊長)	(Captain)			
	(2)				
	(3)				
	(4)				
隊伍 Team (B)	(1) (隊長)	(Captain)			
	(2)				
	(3)				
	(4)				
隊伍 Team (C)	(1) (隊長)	(Captain)			
	(2)				
	(3)				
	(4)				
隊伍 Team (D)	(1) (隊長)	(Captain)			
	(2)				
	(3)				
	(4)				

捐款方法 Donation Method

☐ **支票 By Cheque** 劃線支票抬頭請填寫「東華三院」Crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals"

支票號碼 Cheque No.: _____

☐ **銀行 Via Banks** 請將存款收據**正本**連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。
Please send us the **original** pay-in-slip together with this form to TWGHs by post for an official donation receipt.

滙豐銀行 HSBC 004-502-301302-001	恒生銀行 Hang Seng Bank 024-280-402660-001	東亞銀行 Bank of East Asia 015-514-40-33666-1	交通銀行香港分行 Bank of Communications (Hong Kong Branch) 027-537-930-76188
中國銀行(香港) Bank of China (HK) 012-875-0-024935-9	花旗銀行 Citibank 006-391-085-55346	渣打銀行 Standard Chartered Bank 003-416-1-000171-8	

☐ **信用卡 By Credit Card**
信用卡捐款可傳真至2559 6835，傳真後無須再寄交此表格，以免重複扣除款項。
Donation by credit card can be processed by faxing the completed form to 2559 6835. To avoid duplication, please do not post this form after fax.

☐ VISA ☐ 萬事達卡 MasterCard

信用卡號碼 Credit Card no.: _____ - _____ - _____ - _____

有效日期 Expiry Date: _____ 月 MM/_____ 年 YY

持卡人姓名 Name of Cardholder: _____

持卡人簽署 Signature of Cardholder: _____

☐ **網上捐款 Online Donation**
請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk使用信用卡、PayPal 或八達通捐款。
Please donate by Credit Card, PayPal or Octopus at TWGHs' website: www.tungwah.org.hk.

善長資料 Donor Information

善長芳名 Donor Name: _____ 先生/小姐/女士/太太/公司/團體* Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Group*

鳴謝稱謂 Name for Acknowledgement: _____ 先生/小姐/女士/太太/公司/團體* Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Group*
(如與善長芳名不同 If different from the donor name)

聯絡人 Contact person: _____ 先生/小姐/女士/太太* Mr./Miss/Ms./Mrs.*

聯絡電話 Tel. no : _____ 電郵 E-mail : _____

郵遞地址 Address: _____

捐款收據 Donor Receipt

☐ 請提供捐款收據[註2] Please provide donation receipt [Remark 2]

收據芳名 Name on Receipt: _____ 先生/小姐/女士/太太/公司/團體* Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Group*
(如與善長芳名不同 If different from the donor name)

☐ 為幫助東華三院節省行政開支，無需安排捐款收據。
To save the administrative cost of TWGHs, donation receipt is not required.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

東華三院（「本院」）會按照《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本院擬使用您的個人資料（姓名、地址、電話、電郵及傳真）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上「✓」號。您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電 1878 333。
The Tung Wah Group of Hospitals ("TWGHs") shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

☐ 本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。
I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀、了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature : _____ 日期 Date : _____

附註 Remarks：
1. 如蒙支持善舉，請於**2019年5月31日或之前**將填妥的捐助表格及捐款寄交本院。請將以下的「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄，無須貼上郵票。
   Please complete and return this form together with the donation to us by **31 May 2019**. Please cut the freepost label below and adhere it to a blank envelope before mailing. No postage is required.
2. 捐助東華三院滿$100的善款可申請免稅。
   Donation of $100 or above to TWGHs is tax deductible.
3. 如有查詢，請致電1878 333 或2859 7419予本院籌募科。
   For enquiry, please contact the Fund-raising Division at 1878 333 or 2859 7419.

東華三院專用 For TWGHs use			
Received on		Receipt issued on	
Receipt no.	R	Receipt/TYL sent on	
Donation A/C name	CBT	Amount (HK$)	

東華三院
簡便回郵10號GPO
Tung Wah Group of Hospitals
Freepost No.10 GPO

CBT